ISTITUTO DI ALTA FORMAZIONE MUSICALE | HOCHSCHULE FÜR MUSIK
Claudio Monteverdi
Bolzano | Bozen

Piazza Domenicani – Dominikanerplatz 19
I-39100 Bolzano – Bozen
Telefon – telefono + 39 471/975891
Cod.Fisc. - Steuer-Nr. 80006880217
Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it
info@cons.bz.it

Prot. 2847 2/C

Bolzano, Bozen 27/10/2026

Dekret des Direktors

Betreff Ernennung der Prüfungskommission im Rahmen des öffentlichen Auswahlverfahrens zur Rekrutierung von Lehrpersonal (AFAM055) – künstlerisch-disziplinäres Fachgebiet Bühnenspiel (in italienischer Sprache)

Der Direktor

nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis

das Autonomiestatut des Konservatoriums für Musik „Claudio Monteverdi“ Bozen;

das Gesetz vom 21. Dezember 1999, Nr. 508, betreffend die „Reform der Akademien der Schönen Künste, der Nationalen Tanzakademie, der Nationalen Akademie für Schauspielkunst, der Höheren Institute für Kunstgewerbe, der Musikkonservatorien und der gleichgestellten Musikinstitute“;

das Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Februar 2003, Nr. 132, betreffend die „Verordnung über die Kriterien für die statutarische, organisatorische und regelungsrechtliche Autonomie der künstlerischen und musikalischen Einrichtungen“;

das Gesetz vom 7. August 1990, Nr. 241, in geltender Fassung, insbesondere die Artikel 6-bis, 21-octies und 21-nonies;

das gesetzesvertretende Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165, in geltender Fassung, insbesondere die Artikel 35 und 35-bis;

Decreto del Direttore

Oggetto: Nomina della Commissione giudicatrice per la procedura di selezione pubblica per il reclutamento di personale docente AFAM055 – Settore artistico-disciplinare Teoria e tecnica dell’interpretazione scenica in lingua italiana

Il Direttore

prende atto delle seguenti norme, atti amministrativi e fattispecie:

lo Statuto di autonomia del Conservatorio di Musica “Claudio Monteverdi” di Bolzano;

la legge 21 dicembre 1999, n. 508, recante “Riforma delle Accademie di belle arti, dell'Accademia nazionale di danza, dell'Accademia nazionale di arte drammatica, degli Istituti superiori per le industrie artistiche, dei Conservatori di musica e degli Istituti musicali pareggiati”;

il D.P.R. 28 febbraio 2003, n. 132, recante “Regolamento recante criteri per l'autonomia statutaria, regolamentare e organizzativa delle istituzioni artistiche e musicali”;

la legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni, con particolare riferimento agli articoli 6-bis, 21-octies e 21-nonies;

il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, con particolare riferimento agli articoli 35 e 35-bis;

das Gesetz vom 6. November 2012, Nr. 190, betreffend die Korruptionsprävention und Transparenz;

la legge 6 novembre 2012, n. 190, recante disposizioni in materia di prevenzione della corruzione e della trasparenza;

das gesetzesvertretende Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33;

il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33;

das Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung;

il D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni e integrazioni;

die geltenden staatlichen und landesrechtlichen Bestimmungen im Bereich der Chancengleichheit von Frauen und Männern sowie die Grundsätze der Rechtsordnung der Autonomen Provinz Bozen zum Schutz und zur Aufwertung der Sprachgruppen und zur Förderung ihrer ausgewogenen Vertretung in Kollegialorganen, soweit mit der auf die Einrichtungen der Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildung (AFAM) anwendbaren staatlichen Regelung vereinbar;

la normativa statale e provinciale vigente in materia di pari opportunità tra donne e uomini, nonché i principi dell'ordinamento della Provincia autonoma di Bolzano volti alla tutela e valorizzazione dei gruppi linguistici e alla promozione dell'equilibrata rappresentanza degli stessi negli organi collegiali, per quanto compatibili con la disciplina statale applicabile alle Istituzioni dell'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM);

die Institutsordnung für die Rekrutierung des AFAM-Lehrpersonals, genehmigt vom Akademischen Rat am 2. Oktober 2025 und vom Verwaltungsrat am 3. Oktober 2025;

il Regolamento d'Istituto per il reclutamento del personale docente AFAM, approvato dal Consiglio Accademico in data 2 ottobre 2025 e dal Consiglio di Amministrazione in data 3 ottobre 2025;

die öffentliche Ausschreibung zur Rekrutierung von Nr. 1 Lehrperson/en für den künstlerisch-disziplinären Bereich Bühnenspiel (in italienischer Sprache) AFAM055, erlassen mit Dekret der Direktorin/des Direktors Nr. 2458 vom 24/09/2026;

il bando di selezione pubblica per il reclutamento di n. 1 docente/i nel Settore artistico-disciplinare AFAM055-Teoria e tecnica dell'interpretazione scenica in lingua italiana, emanato con decreto del Direttore n. 2458 del 24/09/2026;

in Anbetracht der Notwendigkeit, die Bewertungskommission für die Durchführung des Auswahlverfahrens zu ernennen;

considerata la necessità di procedere alla nomina della Commissione giudicatrice per l'espletamento della procedura selettiva;

nach Feststellung der künstlerischen, beruflichen, wissenschaftlichen und didaktischen Qualifikation der als Mitglieder der Kommission vorgesehenen Personen;

accertata la qualificazione artistica, professionale, scientifica e didattica dei soggetti individuati quali componenti della Commissione;

in der Erwägung, dass die Zusammensetzung der Kommission unter Beachtung der Grundsätze der Unparteilichkeit, Transparenz, Fachkompetenz und ordnungsgemäßen Verwaltungsführung festgelegt wurde;

considerato che la composizione della Commissione è stata definita nel rispetto dei principi di imparzialità, trasparenza, competenza e buon andamento dell'azione amministrativa;

VERFÜGT
DER DIREKTOR

IL DIRETTORE
DECRETA

Art. 1
Ernennung der Bewertungskommission

Art.1
Nomina della Commissione giudicatrice

1. Die Bewertungskommission für das öffentliche Auswahlverfahren zur

1. È nominata la Commissione giudicatrice della procedura selettiva

Rekrutierung von Nr. 1 Lehrperson/en für den künstlerisch-disziplinären Bereich AFAM055-Bühnenspiel (in italienischer Sprache) wird hiermit ernannt.

pubblica per il reclutamento di n. 1 docente/i nel Settore artistico-disciplinare AFAM055-Teoria e tecnica dell'interpretazione scenica in lingua italiana.

2. Die Kommission setzt sich wie folgt zusammen

2. La Commissione è così composta

Prof. / Prof.in Gander Roberto – Vorsitzende/r

Prof./Prof.ssa Gander Roberto Presidente

Prof. / Prof.in Roberto Recchia – Mitglied

Prof./Prof.ssa Roberto Recchia – Componente

Prof. / Prof.in Elisabetta Courir Ersatzmitglied* In Anbetracht der Tatsache, dass Prof. Roberta Faroldi, die zuvor ausgelost wurde, abwesend sein wird, und da Prof. Elisabetta Courir als einzige weitere weibliche Kommissionsmitglied in der Sechsergruppe der externen Kommissionsmitglieder vertreten ist, beschließt der Direktor, dass für die Ernennung der Stellvertreterin keine weitere Auslosung erforderlich ist.

Prof./Prof.ssa Elisabetta Courir – Componente (sostituta)* *In considerazione del fatto che la Prof.ssa Roberta Faroldi, precedentemente estratta, la prof.ssa è assente per comprovato impedimento, ed essendo la prof.ssa Elisabetta Courir nella sestina di commissari esterni l'unica altra commissaria di sesso femminile Il Direttore decreta che non occorra alcuna altra estrazione a sorte per la nomina della sostituta

3. Ferner werden folgende Ersatzmitglieder bestellt, die im Falle von Abwesenheit, Verhinderung, nachträglich eingetretener Unvereinbarkeit oder aus sonstigen Gründen, welche die Mitwirkung an den Arbeiten der Kommission verhindern, an die Stelle der ordentlichen Mitglieder treten:

3. Sono nominati altresì i seguenti componenti supplenti, chiamati a sostituire i componenti effettivi in caso di assenza, impedimento, incompatibilità sopravvenuta o altra causa che ne impedisca la partecipazione ai lavori della Commissione:

Prof. _____ – Ersatzmitglied der/des Vorsitzenden

Prof./Prof.ssa _____ – Supplente del Presidente

Prof. _____ – Ersatzmitglied

Prof./Prof.ssa _____ – Componente supplente

Prof. _____ – Ersatzmitglied

Prof./Prof.ssa _____ – Componente supplente

4. Die Ersatzmitglieder treten ausschließlich für die Dauer der Abwesenheit oder Verhinderung des zu ersetzenden ordentlichen Mitglieds in dessen Funktion ein und gewährleisten die Kontinuität der Kommissionsarbeiten sowie die ordnungsgemäße Zusammensetzung des Kollegialorgans.

4. I componenti supplenti subentrano esclusivamente per il periodo di assenza o impedimento del componente effettivo sostituito, assicurando la continuità e la regolare composizione del collegio.

5. Die Mitglieder werden aufgrund ihrer Fachkompetenz sowie ihrer

5. I componenti sono individuati in ragione delle competenze possedute e

nachgewiesenen künstlerischen, beruflichen, didaktischen und wissenschaftlichen Erfahrung im betreffenden oder in einem verwandten Fachbereich ausgewählt.

della comprovata esperienza artistica, professionale, didattica e scientifica nel settore disciplinare oggetto della procedura o in settore affine.

Art. 2
Voraussetzungen der Kommissionsmitglieder

1. Die Mitglieder der Kommission müssen über eine für die Art des Auftrages angemessene fachliche Qualifikation sowie über die erforderliche Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Fachkompetenz verfügen.

2. Sie dürfen sich in keiner Situation der Unvereinbarkeit, Nichtübertragbarkeit des Auftrages, eines Interessenkonfliktes oder eines sonstigen gesetzlich vorgesehenen Ausschlussgrundes befinden.

3. Vor Aufnahme ihrer Tätigkeit unterzeichnet jedes Kommissionsmitglied eine entsprechende Erklärung, mit der bestätigt wird:

a) das Nichtvorliegen gesetzlich vorgesehener Unvereinbarkeitsgründe;

b) das Nichtvorliegen von Interessenkonflikten, auch potenzieller Art;

c) das Vorliegen der gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen;

d) die Einhaltung der Bestimmungen gemäß Artikel 35-bis des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165/2001.

4. Auf die Kommissionsmitglieder finden, soweit vereinbar, die Grundsätze über Enthaltung und Ablehnung Anwendung, die sich aus Artikel 51 der Zivilprozessordnung sowie aus der gefestigten verwaltungsgerichtlichen Rechtsprechung ergeben.

Art. 2
Requisiti dei componenti

1. I componenti della Commissione devono possedere requisiti di professionalità, indipendenza, imparzialità e competenza adeguati alla natura dell'incarico.

2. Gli stessi non devono trovarsi in alcuna situazione di incompatibilità, inconferibilità, conflitto di interessi o altra causa ostativa prevista dalla normativa vigente.

3. Prima dell'insediamento ciascun componente sottoscrive apposita dichiarazione attestante:

a) l'assenza delle cause di incompatibilità previste dalla legge;

b) l'assenza di situazioni di conflitto di interessi anche potenziale;

c) il possesso dei requisiti prescritti dalla normativa vigente;

d) il rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 35-bis del decreto legislativo n. 165/2001.

4. Ai componenti della Commissione si applicano, in quanto compatibili, i principi in materia di astensione e ricusazione desumibili dall'articolo 51 del Codice di procedura civile e dalla consolidata giurisprudenza amministrativa.

Art. 3
Grundsatz des Geschlechtergleichgewichts

Art. 3
Principio di equilibrio di genere

Die Zusammensetzung der Kommission erfolgt unter Beachtung des Grundsatzes der Chancengleichheit von Frauen und Männern gemäß Artikel 57 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165/2001.

La composizione della Commissione avviene nel rispetto del principio delle pari opportunità tra donne e uomini di cui all'articolo 57 del decreto legislativo n. 165/2001.

Art. 4
Schriftführerin

1. Die Kommission wird von Frau Tschurtschenthaler Judith, Bedienstete des Konservatoriums, unterstützt, die/der die Funktion der Schriftführerin/des Schriftführers ohne Stimmrecht wahrnimmt.

2. Ferner wird Frau Tomasello Christin, Bedienstete des Konservatoriums, als stellvertretende Protokollführerin bestellt. Sie tritt bei Abwesenheit, Verhinderung oder aus sonstigen Gründen, welche die Teilnahme der ordentlichen Protokollführerin an den Arbeiten der Kommission verhindern, an deren Stelle.

3. Die stellvertretende Protokollführerin übt für die Dauer der Vertretung dieselben Aufgaben wie die ordentliche Protokollführerin aus und gewährleistet die ordnungsgemäße Protokollführung sowie die Kontinuität der Kommissionsarbeiten.

4. Die Schriftführerin

a) erstellt und verwahrt die Protokolle;

b) gewährleistet die administrative Unterstützung der Kommission;

c) sorgt für die formale Ordnungsmäßigkeit der Unterlagen;

d) nimmt weder an den Bewertungstätigkeiten noch an der Punktevergabe teil.

Art. 4
Segretaria verbalizzante

1. La Commissione è assistita dalla Sig.ra Tschurtschenthaler Judith , dipendente del Conservatorio, che svolge le funzioni di segretario verbalizzante senza diritto di voto.

2. È nominata altresì quale segretaria/o verbalizzante supplente la Sig.ra Tomasello Christin, dipendente del Conservatorio, chiamata a sostituire la segretaria verbalizzante effettiva in caso di assenza, impedimento o altra causa che ne renda impossibile la partecipazione ai lavori della Commissione.

3. La segretaria verbalizzante supplente esercita le medesime funzioni della segretaria verbalizzante effettiva limitatamente al periodo di sostituzione, garantendo la regolare verbalizzazione delle sedute e la continuità dei lavori della Commissione.

4. La segretaria:

a) cura la redazione e la conservazione dei verbali;

b) assicura il supporto amministrativo alle attività della Commissione;

c) garantisce la regolarità formale della documentazione;

d) non partecipa alle attività valutative né all'attribuzione dei punteggi.

Art. 5
Pflichten hinsichtlich Unparteilichkeit, Vertraulichkeit und Enthaltung

1. Die Kommissionsmitglieder sowie die Schriftführerin sind zur Einhaltung der Grundsätze der Unparteilichkeit, Unabhängigkeit, Vertraulichkeit und

Art. 5
Obblighi di imparzialità, riservatezza e astensione

1. I componenti della Commissione e la segretaria verbalizzante sono tenuti al rispetto dei principi di imparzialità, indipendenza, riservatezza e buon andamento dell'azione amministrativa.

ordnungsgemäßen Verwaltungsführung verpflichtet.

2. Auf sie finden die Bestimmungen über Interessenkonflikte und die Pflicht zur Enthaltung gemäß Artikel 6-bis des Gesetzes Nr. 241/1990, dem PIAO des Konservatoriums sowie den weiteren geltenden Bestimmungen Anwendung.

3. Jedes Kommissionsmitglied ist verpflichtet, der bzw. dem Vorsitzenden der Kommission und dem Direktor unverzüglich jede Situation der Unvereinbarkeit, jeden Interessenkonflikt, auch potenzieller Art, sowie jeden nachträglich eingetretenen Umstand mitzuteilen, der die eigene Unparteilichkeit, Unabhängigkeit oder Neutralität beeinträchtigen könnte, damit die erforderlichen Maßnahmen getroffen werden können.

2. Agli stessi si applicano le disposizioni in materia di conflitto di interessi e obbligo di astensione previste dall'articolo 6-bis della legge n. 241/1990, dal PIAO del Conservatorio e dalle ulteriori disposizioni vigenti.

3. Ciascun componente è tenuto a comunicare senza ritardo al Presidente della Commissione e al Direttore qualsiasi situazione di incompatibilità, conflitto di interessi, anche potenziale, ovvero ogni circostanza sopravvenuta che possa incidere sulla propria imparzialità, indipendenza o terzietà, al fine dell'adozione delle conseguenti determinazioni.

Art. 6
Unvereinbarkeiten und Ersetzungen

1. Auf die Kommissionsmitglieder finden sämtliche gesetzlich vorgesehenen Unvereinbarkeitsgründe Anwendung.

2. Ein allfälliger Rücktritt ist angemessen zu begründen und wird erst mit förmlicher Annahme durch. den Direktor wirksam.

3. Im Falle einer nachträglich eingetretenen Unvereinbarkeit, dauerhaften Verhinderung, eines Rücktritts oder eines anderen Umstandes, der die Fortführung des Auftrags unmöglich macht, sorgt der Direktor für die Ersetzung des betreffenden Mitglieds.

4. In diesem Fall beurteilt der Direktor mit begründetem Akt die Notwendigkeit einer vollständigen oder teilweisen Wiederholung der bereits durchgeführten Verfahrensschritte unter Berücksichtigung des erreichten Verfahrensstandes, des Grundsatzes der Aufrechterhaltung von Verwaltungsakten sowie des öffentlichen Interesses an einem raschen Abschluss des Verfahrens.

Art. 6
Incompatibilità e sostituzioni

1. Ai componenti della Commissione si applicano tutte le cause di incompatibilità previste dalla normativa vigente.

2. Le eventuali dimissioni devono essere adeguatamente motivate e producono effetti soltanto a seguito di formale accettazione da parte del Direttore.

3. In caso di sopravvenuta incompatibilità, impedimento permanente, rinuncia o altra causa che renda impossibile la prosecuzione dell'incarico, il Direttore provvede alla sostituzione del componente.

4. In tale ipotesi il Direttore valuta, con provvedimento motivato, la necessità di rinnovare integralmente o parzialmente le operazioni già svolte, tenendo conto della fase procedurale raggiunta, del principio di conservazione degli atti amministrativi e dell'interesse pubblico alla conclusione della procedura.

Art. 7

Art. 7

Arbeitsweise der Kommission

1. Die Kommission arbeitet als vollkommenes Kollegialorgan („collegio perfetto“) und kann daher nur bei Anwesenheit sämtlicher Mitglieder gültig tagen und Beschlüsse fassen.

2. Die Festlegung der Bewertungskriterien, die Prüfung der Titel, die Durchführung der Prüfungen, die Zuerkennung der Punkte, die Formulierung der Bewertungen und die Genehmigung der Protokolle erfolgen in Anwesenheit aller Mitglieder.

3. Die Übertragung von Bewertungsaufgaben auf andere Personen ist unzulässig.

4. Bei Abwesenheit oder vorübergehender Verhinderung eines Mitglieds werden die Bewertungstätigkeiten ausgesetzt und auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

5. In ihrer ersten Sitzung legt die Kommission die im Ausschreibungstext und in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Bewertungsmaßstäbe und Bewertungsmodalitäten fest und veranlasst gegebenenfalls deren Veröffentlichung.

Funzionamento della Commissione

1. La Commissione opera quale collegio perfetto e, pertanto, può validamente riunirsi e deliberare esclusivamente con la presenza di tutti i componenti.

2. La definizione dei criteri di valutazione, l’esame dei titoli, lo svolgimento delle prove, l’attribuzione dei punteggi, la formulazione dei giudizi e l’approvazione dei verbali avvengono con la presenza di tutti i componenti.

3. Non è ammessa la delega delle funzioni valutative.

4. In caso di assenza o impedimento temporaneo di un componente le attività valutative sono sospese e rinviate.

5. Nella seduta preliminare la Commissione definisce i criteri e le modalità di valutazione previsti dal bando e dalla normativa vigente, disponendone la pubblicazione nei casi previsti.

Art. 8
Sitzungen der Kommission und telematische Durchführung

1. Die Kommission kann ihre Sitzungen und Arbeiten in Präsenz, in telematischer Form oder in gemischter Form abhalten. Hierzu werden geeignete technische Mittel verwendet, die die eindeutige Identifizierung der Teilnehmenden, die Gleichzeitigkeit der Kommunikation, die tatsächliche Mitwirkung sämtlicher Mitglieder, die Sicherheit der Übertragungen, die Vertraulichkeit der Verfahren sowie die ordnungsgemäße Protokollierung der durchgeführten Tätigkeiten gewährleisten

2. Sitzungen, die in telematischer oder gemischter Form abgehalten werden, sind rechtlich vollgültig und den in

Art. 8
Sedute della Commissione e modalità telematica

1. La Commissione può svolgere le proprie riunioni e i propri lavori in presenza, in modalità telematica o in modalità mista, mediante l'utilizzo di strumenti idonei a garantire l'identificazione certa dei partecipanti, la simultaneità delle comunicazioni, l'effettiva partecipazione di tutti i componenti, la sicurezza delle trasmissioni, la riservatezza delle operazioni e la corretta verbalizzazione delle attività svolte.

2. Le sedute svolte con modalità telematica o mista sono valide a tutti gli

Präsenz abgehaltenen Sitzungen gleichgestellt.

3. Die Kommission arbeitet bei der Festlegung der Bewertungskriterien, der Prüfung der eingereichten Unterlagen, der Bewertung der Prüfungen, der Zuerkennung der Punkte, der Formulierung der Bewertungen sowie der Genehmigung der Rangordnung oder der endgültigen Ergebnisse des Auswahlverfahrens als vollkommenes Kollegialorgan (collegio perfetto). In diesen Fällen ist die gleichzeitige Anwesenheit aller stimmberechtigten Mitglieder erforderlich; diese kann auch mittels telematischer Zuschaltung erfolgen.

4. Die oder der Vorsitzende überprüft zu Beginn jeder Sitzung die Identität der Teilnehmenden, die Ordnungsmäßigkeit der Verbindungen sowie das Vorliegen der Voraussetzungen für eine ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten. Über diese Überprüfungen ist im Protokoll ausdrücklich Vermerk aufzunehmen.

5. Treten während einer Sitzung mit bewertendem oder beschlussfassendem Inhalt Unterbrechungen oder technische Störungen auf, welche die tatsächliche Teilnahme auch nur eines Mitglieds verhindern, so werden die Arbeiten ausgesetzt und erst nach vollständiger Wiederherstellung der Voraussetzungen für die uneingeschränkte Kollegialität der Tätigkeiten fortgesetzt.

6. Nicht öffentliche Sitzungen sind in einer Weise durchzuführen, die die Vertraulichkeit der Bewertungen, die Nichtweitergabe der Verfahrensunterlagen sowie den Ausschluss von Eingriffen oder Einflussnahmen durch verfahrensfremde Personen gewährleistet.

7. Sofern geltende Rechtsvorschriften oder die Ausschreibung die Durchführung von Prüfungen, Kolloquien oder sonstigen Tätigkeiten in öffentlicher Form vorsehen, trifft die Kommission die erforderlichen organisatorischen Maßnahmen, um

effetti di legge e sono equiparate alle sedute svolte in presenza.

3. La Commissione opera quale collegio perfetto nelle fasi di definizione dei criteri di valutazione, esame dei titoli, valutazione delle prove, attribuzione dei punteggi, formulazione dei giudizi e approvazione della graduatoria o degli esiti finali della procedura. In tali casi è richiesta la presenza simultanea, anche mediante collegamento telematico, di tutti i componenti aventi diritto al voto.

4. Il Presidente verifica all'inizio di ciascuna seduta l'identità dei partecipanti, la regolarità dei collegamenti e la sussistenza delle condizioni necessarie per il corretto svolgimento dei lavori. Di tali verifiche è fatta menzione nel verbale.

5. Qualora durante una seduta avente contenuto valutativo o deliberativo si verifichino interruzioni o malfunzionamenti tali da impedire l'effettiva partecipazione anche di uno solo dei componenti, i lavori sono sospesi e riprendono soltanto dopo il completo ripristino delle condizioni necessarie a garantire la piena collegialità delle operazioni.

6. Le sedute riservate si svolgono con modalità atte ad assicurare la riservatezza delle valutazioni, la non divulgazione degli atti e l'assenza di interferenze da parte di soggetti estranei alla procedura.

7. Ove la normativa vigente o il bando prevedano lo svolgimento di prove, colloqui o altre attività in forma pubblica, la Commissione adotta le misure organizzative necessarie a garantirne la pubblicità e la trasparenza, anche mediante

deren Öffentlichkeit und Transparenz auch unter Einsatz telematischer Mittel sicherzustellen; dies unter Beachtung der Datenschutzbestimmungen.

strumenti telematici, nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali.

8. Über jede Sitzung wird ein eigenes Protokoll erstellt. Dieses enthält neben den gesetzlich vorgeschriebenen Angaben insbesondere die Art der Durchführung der Sitzung, die anwesenden oder zugeschalteten Mitglieder, den Zeitpunkt der Eröffnung und Schließung der Sitzung sowie allfällige Unterbrechungen der Verbindungen.

8. Di ogni seduta è redatto apposito verbale contenente, oltre agli elementi previsti dalla normativa vigente, l'indicazione della modalità di svolgimento della riunione, dei componenti presenti o collegati, degli orari di apertura e chiusura della seduta e delle eventuali interruzioni dei collegamenti.

9. Die Protokolle sowie sämtliche weiteren Akte der Kommission können mittels digitaler Signatur oder in einer anderen von der geltenden Rechtsordnung zugelassenen Form unterzeichnet werden.

9. I verbali e ogni altro atto della Commissione possono essere sottoscritti con firma digitale o con altra modalità consentita dall'ordinamento vigente.

10. Die Teilnahme an Sitzungen mittels telematischer Mittel darf die Grundsätze der Unparteilichkeit, der guten Verwaltung, der Gleichbehandlung, der Transparenz und der Kollegialität, welche das Auswahlverfahren regeln, in keiner Weise beeinträchtigen.

10. La partecipazione alle sedute mediante strumenti telematici non può in alcun modo pregiudicare i principi di imparzialità, buon andamento, parità di trattamento, trasparenza e collegialità che governano la procedura selettiva.

Art. 9
Protokolle und Verfahrensunterlagen

1. Über sämtliche Tätigkeiten der Kommission werden entsprechende Protokolle erstellt.

2. Die Protokolle müssen die durchgeführten Tätigkeiten, die getroffenen Entscheidungen sowie die den Bewertungen zugrunde liegenden Begründungen wiedergeben.

3. Die Protokolle werden von sämtlichen Kommissionsmitgliedern sowie von der Schriftführerin unterzeichnet.

Art. 9
Verbali e atti della procedura

1. Di tutte le operazioni della Commissione sono redatti appositi verbali.

2. I verbali devono dare conto delle attività svolte, delle decisioni adottate e delle motivazioni poste a fondamento delle valutazioni espresse.

3. I verbali sono sottoscritti da tutti i componenti della Commissione e dalla segretaria verbalizzante.

Art. 10
Gültigkeit und Aufbewahrung der Akte

1. Die nachträgliche Feststellung von Unregelmäßigkeiten, die einem Kommissionsmitglied zuzurechnen sind, führt nicht automatisch zur Ungültigkeit des gesamten Verfahrens.

Art. 10
Validità e conservazione degli atti

1. L’eventuale accertamento successivo di irregolarità riferibili a uno dei componenti non comporta automaticamente l’invalidità dell’intera procedura.

2. Der Direktor bewertet die tatsächlichen Auswirkungen der Unregelmäßigkeit auf die bereits vorgenommenen Amtshandlungen unter Anwendung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit, der Aufrechterhaltung von Verwaltungsakten, der Wirtschaftlichkeit des Verwaltungshandelns, des Vertrauensschutzes und der ordnungsgemäßen Verwaltung.

2. Il Direttore valuta l'effettiva incidenza dell'irregolarità sulle operazioni espletate, applicando i principi di proporzionalità, conservazione degli atti amministrativi, economicità dell'azione amministrativa, tutela dell'affidamento e buon andamento.

3. Die Ergreifung aller Maßnahmen, die zur Wahrung der Rechtmäßigkeit des Verfahrens erforderlich sind, bleibt vorbehalten.

3. Resta salva l'adozione di ogni misura necessaria alla tutela della legittimità della procedura.

4. Anwendung findet der Grundsatz der Aufrechterhaltung von Verwaltungsakten gemäß den Artikeln 21-octies und 21-nonies des Gesetzes Nr. 241/1990.

4. Trova applicazione il principio di conservazione degli atti amministrativi di cui agli articoli 21-octies e 21-nonies della legge n. 241/1990

Art. 11
Veröffentlichung und Transparenz

Art. 11
Pubblicazione e trasparenza

1. Das vorliegende Dekret wird auf der institutionellen Website des Konservatoriums im Bereich „Transparente Verwaltung – Wettbewerbe und Auswahlverfahren" sowie in den weiteren gesetzlich vorgesehenen Bereichen veröffentlicht.

1. Il presente decreto è pubblicato sul sito istituzionale del Conservatorio nella sezione "Amministrazione Trasparente – Bandi di concorso" nonché nelle ulteriori sezioni previste dalla normativa vigente.

2. Die Verfahrensunterlagen werden unter Beachtung der Bestimmungen über Verwaltungstransparenz, Akteneinsicht, Datenschutz und Vertraulichkeit zugänglich gemacht und veröffentlicht.

2. Gli atti della procedura sono resi accessibili e pubblicati nel rispetto delle disposizioni in materia di trasparenza amministrativa, accesso agli atti, protezione dei dati personali e riservatezza.

Art. 12
Verweisbestimmung

Art. 12
Rinvio

1. Für alle im vorliegenden Dekret nicht ausdrücklich geregelten Sachverhalte gelten die Bestimmungen der Ausschreibung, der Institutsordnung für die Rekrutierung des AFAM-Lehrpersonals, die einschlägigen staatlichen Rechtsvorschriften sowie die allgemeinen Grundsätze der Rechtsordnung.

1. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente decreto trovano applicazione le disposizioni del bando, del Regolamento d'Istituto per il reclutamento del personale docente AFAM, della normativa statale vigente e dei principi generali dell'ordinamento.

Art. 13
Inkrafttreten

Art. 13
Entrata in vigore

1. Dieses Dekret ist mit dem Tag seines Erlasses sofort vollziehbar.

1. Il presente decreto è immediatamente esecutivo dalla data della sua adozione.